

༄༅། །འཕགས་པ་བཟང་པོར་སྨོན་པའི་སློན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ། །

**The King of Aspiration Prayers: Samantabhadra's  
“Aspiration to Good Actions” –Seven Limb Prayer–**

༄༅། །རྣམ་ཐོས་སྐྱབས་ལུ་ །ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ། །

**gyagar ké du arya bhadratsarya pranidhana radza**  
In the language of India: Ārya Bhadracarya Praṇidhāna Rāja

བོད་སྐད་དུ། །འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྨོན་པའི་སློན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ། །

**böké du pakpa zangpo chöpé mönlam gyi gyalpo**  
In the language of Tibet: Pakpa Zangpo Chöpé Mönlam gyi Gyalpo  
In the English language: The King of Aspiration Prayers:  
Samantabhadra's “Aspiration To Good Actions”

The Translators' Homage

འཕགས་པ་འཇམ་དབལ་གཞིན་རྒྱུ་གྱུར་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**pakpa jampal shyönnur gyurpa la chaktsal lo**  
Homage to Mañjuśrī, the youthful!

The Seven Preliminaries for Purifying the Mind

### 1. Prostration

རྗེ་སྣེད་སུ་དག་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་ན། །

**jinyé su dak chok chü jikten na**

To all the buddhas, the lions of the human race,

དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སེངྒེ་ཀུན། །

**dü sum shekpa mi yi sengé kün**

In all directions of the universe, through past and present and future:

བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །

**dak gi malü dedak tamché la**

To every single one of you, I bow in homage;

ལུས་དང་ངག་ཡིད་དང་བས་ཕྱག་བགྱིའོ། །

**lü dang ngak yi dangwé chak gyi o**

Devotion fills my body, speech and mind

བཟང་པོ་སྨོན་པའི་སྣོན་ལམ་སྟོབས་དག་གིས། །

**zangpo chöpe mönlam tob dak gi**

Through the power of this prayer, aspiring to Good Action,

རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་གྱི་མངོན་སུམ་དུ། །

**gyalwa tamché yi kyi ngönsum du**

All the victorious ones appear, vivid here before my mind

ཞིང་གི་རྩལ་སྟེང་ལྷན་རབ་བཏུང་བ་ཡིས། །

**shying gi dul nyé lü rab tüpa yi**

And I multiply my body as many times as atoms in the universe,

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་ཏུ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**gyalwa kün la rabtu chaktsal lo**

Each one bowing in prostration to all the buddhas.

## 2. Offering

རྩལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྩལ་སྟེང་སངས་རྒྱས་རྣམས། །

**dul chik teng na dul nyé sangye nam**

In every atom preside as many buddhas as there are atoms,

སངས་རྒྱས་སྣམ་གྱི་དབུས་ན་བཟུགས་པ་དག། །

**sangye sé kyi ü na shyukpa dak**

And around them, all their bodhisattva heirs:

དེ་ལྟར་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་རྣམས་མ་ལུས་པ། །

**detar chö kyi ying nam malüpa**

And so I imagine them filling

ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བ་དག་གིས་གང་བར་མོས། །

**tamché gyalwa dak gi gangwar mö**

Completely the entire space of reality.

དེ་དག་བཟུགས་པ་མི་བད་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །

**dedak ngakpa mizé gyatso nam**

Saluting them with an endless ocean of praise,

དབུངས་གྱི་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོའི་སྒྲ་ཀུན་གྱིས། །

**yang kyi yenlak gyatsö dra kün gyi**

With the sounds of an ocean of different melodies

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་བརྗོད་ཅིང་། །

**gyalwa kün gyi yönten rab jö ching**

I sing of the buddhas' noble qualities,

བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བརྗོད། །

**dewar shekpa tamché dak gi tö**

And praise all those who have gone to perfect bliss.

མེ་ཏོག་དམ་པ་སྤེང་བ་དམ་པ་དང་། །

**metok dampa trengwa dampa dang**

To every buddha, I make offerings:

སེལ་སྐྱེན་རྣམས་དང་བྱུག་པ་གདུགས་མཚོག་དང་། །

**silnyen nam dang jukpa duk chok dang**

Of the loveliest flowers, of beautiful garlands,

མར་མེ་མཚོག་དང་བདུག་སྒྲིམ་དམ་པ་ཡིས། །

**marmé chok dang dukpö dampa yi**

Of music and perfumed ointments, the best of parasols,

རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བཤྲ། །

**gyalwa dedak la ni chöpar gyi**

The brightest lamps and finest incense.

ན་བཟའ་དམ་པ་རྣམས་དང་དྲི་མཚོག་དང་། །

**naza dampa nam dang dri chok dang**

To every buddha, I make offerings:

སྤྲེམ་ཕུར་མ་རི་རབ་མཉམ་པ་དང་། །

**chema purma rirab nyampa dang**

Exquisite garments and the most fragrant scents,

བཀོད་པ་བྱུང་པར་འཕགས་པའི་མཚོག་ཀུན་གྱིས། །

**köpa khyepar pakpé chok kün gyi**

Powdered incense, heaped as high as Mount Meru,

རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བསྒྱེ། །

**gyalwa dedak la ni chöpar gyi**

Arranged in perfect symmetry.

མཚོད་པ་གང་རྣམས་སླ་མེད་རྒྱ་ཆེ་བ། །

**chöpa gang nam lamé gya chewa**

Then the vast and unsurpassable offerings

དེ་དག་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་མོས། །

**dedak gyalwa tamché la yang mö**

Inspired by my devotion to all the buddhas, and

བཟང་པོ་སྦྱོང་ལ་དད་པའི་སྦྲོབས་དག་གིས། །

**zangpo chö la depé tob dak gi**

Moved by the power of my faith in Good Actions

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་སྤྲུག་འཚལ་མཚོད་པར་བསྒྱེ། །

**gyalwa kün la chaktsal chöpar gyi**

I prostrate and offer to all you victorious ones.

**3. Confession**

འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཏི་མུག་དབང་གིས་ནི། །

**döchak shyedang timuk wang gi ni**

Whatever negative acts I have committed,

ལུས་དང་ངག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་ཀྱིས་ཀྱང་། །

**lü dang ngak dang deshyin yi kyi kyang**

While driven by desire, hatred and ignorance,

སྒྲིག་པ་བདག་གིས་བསྒྱིས་པ་ཅི་མཚིས་བ། །

**dikpa dak gi gyipa chi chipa**

With my body, my speech and also with my mind,

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས། །

**dedak tamché dak gi sosor shak**

Before you, I confess and purify each and every one.

**4. Rejoicing**

ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་སངས་རྒྱས་སྲས། །

**chok chü gyalwa kün dang sangye sé**

With a heart full of delight, I rejoice at all the merits

རང་རྒྱལ་རྣམས་དང་སྣོབ་དང་མི་སྣོབ་དང་། །

**ranggyal nam dang lob dang mi lob dang**

Of buddhas and bodhisattvas,

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གང་ལ་ཡང་། །

**drowa kün gyi sönam gangla yang**

Pratyekabuddhas, those in training and the arhats beyond training,

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་ཡི་རང་། །

**dedak kün gyi jesu dak yi rang**

And every living being, throughout the entire universe.

**5. Imploring the Buddhas to Turn the Wheel of Dharma**

གང་རྣམས་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་སྣོན་མ་རྣམས། །

**gang nam chok chü jikten drönma nam**

You who are like beacons of light shining through the worlds,

བྱང་ཆུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱས་མ་ཆགས་བརྟེས། །

**changchub rimpar sangye machak nyé**

Who passed through the stages of enlightenment,  
to attain buddhahood, freedom from all attachment,

མགོན་པོ་དེ་དག་བདག་གིས་ཐམས་ཅད་ལ། །

**gönpo dedak dak gi tamché la**

I exhort you: all of you protectors,

འཁོར་ལོ་སྐོན་མེད་པ་བསྐྱར་བར་བསྐྱུལ། །

**khlorlo lanamepar korwar kul**

Turn the unsurpassable wheel of Dharma.

## 6. Requesting the Buddhas not to Enter Nirvāṇa

ཟྱ་ངན་འདའ་སྟོན་གང་བཞིན་དེ་དག་ལ། །

**nya ngen da tön gang shyé dedak la**

Joining my palms together, I pray

འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་ཞིང་བདེ་བའི་ཕྱིར། །

**drowa kün la pen shying dewé chir**

To you who intend to pass into nirvāṇa,

བསྐྱལ་པ་ཞིང་གི་རྩལ་སྟེང་བཞུགས་པར་ཡང་། །

**kalpa shying gi dul nyé shyukpar yang**

Remain, for aeons as many as the atoms in this world,

བདག་གིས་ཐལ་མོ་རབ་སྐྱར་གསོལ་བར་བསྟེ། །

**dak gi talmo rab jar solwar gyi**

And bring well-being and happiness to all living beings.

## 7. Dedication

ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཚོན་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །

**Chak tsalwa dang chö ching shakpa dang**

What little virtue I have gathered through my homage,

རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །

**jesu yi rang kul shying solwa yi**

Through offering, confession, and rejoicing,

དགོ་བ་རྩལ་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །

**gewa chungzé dak gi chi sakpa**

Through exhortation and prayer—all of it

ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བསྐྱེད། །

**tamché dak gi changchub chir ngo o**

I dedicate to the enlightenment of all beings!

༄༅། །འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྣོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ། །

**The King of Noble Prayers Aspiring to the Deeds of the Excellent**

**The Actual Aspiration**

**1. Aspiration for Purity of Attitude**

འདས་པའི་སངས་རྒྱལ་རྣམས་དང་ཕྱོགས་བཅུ་ཡི། །

**depé sangye nam dang chok chu yi**

Let offerings be made to Buddhas of the past,

འཇིག་རྟེན་དག་ན་གང་བཞུགས་མཚོན་པར་གྱུར། །

**jikten dak na gang shyuk chöpar gyur**

And all who now dwell throughout the ten directions of this universe

གང་ཡང་མ་བྱོན་དེ་དག་རབ་ལྷུར་བར། །

**gangyang majön dedak rab nyurwar**

Let all who are yet to come swiftly fulfil their wishes

བསམ་རྗོགས་བྱང་ཆུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱལ་སྤྱོན། །

**sam dzok changchub rimpar sangye chön**

And attain the stages of enlightenment and Buddhahood!

ཕྱོགས་བཅུ་ག་ལའི་ཞིང་རྣམས་རི་སྟེང་པ། །

**chok chu galé shying nam jinyepa**

Let as many worlds as there are in all the ten directions

དེ་དག་རྒྱ་ཆེར་ཡོངས་སུ་དག་པར་གྱུར། །

**dedak gyacher yongsu dakpar gyur**

Transform into realms that are vast and utterly pure,

བྱང་ཆུབ་ཤིང་དབང་རྒྱང་གཤེགས་རྒྱལ་བ་དང་། །

**changchub shingwang drung shek gyalwa dang**

Filled with buddhas who have sat before the mighty bodhi tree,

སངས་རྒྱལ་སྲས་ཀྱིས་རབ་ཏུ་གང་བར་ཤོག། །

**sangye sé kyi rabtu gangwar shok**

Around them all their bodhisattva sons and daughters!

ཕྱོགས་བཅུའི་སེམས་ཅན་གང་རྣམས་ཇི་སྟེང་པ། །

**chok chü semchen gang nam jinyé pa**

Let as many sentient beings as there are in all the ten directions

དེ་དག་ཏྟག་ཏུ་ནད་མེད་བདེ་བར་གྱུར། །

**dedak taktu nemé dewar gyur**

Live always and forever in happiness and health!

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་ཚེས་ཀྱི་དོན་རྣམས་ནི། །

**drowa kün gyi chö kyi dön nam ni**

Let all beings meet the Dharma

མཐུན་པར་གྱུར་ཅིང་རེ་བའང་འགྲུབ་པར་ཤོག། །

**tünpar gyur ching rewa ang drubpar shok**

That befits them best! And so may all they hope for be fulfilled!

**2. Aspiration Never to Forget the Bodhicitta**

བྱང་ཆུབ་སྦྱོང་པ་དག་ནི་བདག་སྦྱོང་ཅིང་། །

**changchub chöpa dak ni dak chö ching**

As I practise the training for enlightenment,

འགྲོ་བ་ཀུན་ཏུ་སྐྱེ་བ་དྲན་པར་གྱུར། །

**drowa küntu kyewa drenpar gyur**

May I recall all my previous births!

ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་འཆི་འཕོ་སྐྱེ་བ་ན། །

**tserab küntu chipo kyewa na**

And in my successive lives, through death and through rebirth,

ཏྟག་ཏུ་བདག་ནི་རབ་ཏུ་འབྱུང་བར་ཤོག། །

**taktu dak ni rabtu jungwar shok**

May I always renounce the worldly life!

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་སློབ་གྱུར་ཏེ། །

**gyalwa kün gyi jesu lob gyur té**

Training in the footsteps of all the victorious Buddhas,



བཟང་པོ་སྦྱོང་བ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་བྱེད་ཅིང་། །

**zangpo chöpa yongsu dzok jé ching**  
May I bring Good Actions to perfection!

ཚུལ་བྲིམས་སྦྱོང་བ་དྲི་མེད་ཡོངས་དག་པ། །

**tsultrim chöpa drimé yong dakpa**  
And my moral conduct be taintless and pure,

རྟག་ཏུ་མ་ཉམས་སྦྱོན་མེད་སྦྱོང་བར་ཤོག །

**taktu manyam kyönmé chöpar shok**  
Never lapsing, and always free from fault!

ལྷ་ཡི་སྐད་དང་སྲུ་དང་གཞོན་སྦྱིན་སྐད། །

**lha yi ké dang lu dang nöjin ké**  
In the language of the gods, nāgas, and yakṣas,

སྲུལ་བྱམ་དག་དང་མི་ཡི་སྐད་རྣམས་དང་། །

**drulbum dak dang mi yi ké nam dang**  
In the language of demons and of humans too,

འགོ་བ་ཀུན་གྱི་སྐད་རྣམས་ཇི་ཅམ་པར། །

**drowa kün gyi dra nam ji tsampar**  
In however many kinds of speech there may be—

ཐམས་ཅད་སྐད་དུ་བདག་གིས་ཚོས་བརྟན་ཏོ། །

**tamché ké du dak gi chö ten to**  
I shall proclaim the Dharma in the language of all!

དེས་ཤིང་ཕ་རོལ་སྦྱིན་ལ་རབ་བརྩོན་ཏེ། །

**dé shing parol chin la rab tsön té**  
Taming my mind, and striving in the pāramitās,

བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་ནམ་ཡང་བརྟེན་མ་གྱུར། །

**changchub sem ni namyang jé magyur**  
I will never forget the bodhicitta;

སྦྱིག་པ་གང་རྣམས་སྦྱིབ་པར་གྱུར་བ་དག །

**dikpa gang nam dribpar gyurpa dak**

May all my harmful actions and the obscurations they cause

དེ་དག་མ་ལུས་ཡོངས་སུ་བྱང་བར་ཤོག།

**dedak malü yongsu jangwar shok**

Be completely purified, every single one!

**3. Aspiration to be Free from Defilements**

ལས་དང་ཉོན་མོངས་བདུད་ཀྱི་ལས་རྣམས་ལས།།

**lé dang nyönmong dü kyî lé nam lé**

May I be freed from karma, harmful emotions, and the work of negativity,

སྒོལ་ཁིང་འཇིག་རྟེན་འགྲོ་བ་རྣམས་སུ་ཡང་།།

**drol shying jikten drowa nam su yang**

And act for all beings in the world,

རི་ལྗང་བརྗོད་ཆུས་མི་ཆགས་པ་བཞིན།།

**jitar pemo chü michakpa shyin**

Just like the lotus flower to which mud and water cannot cling,

ཉི་ཟླ་ནམ་མཐར་ཐོགས་པ་མེད་ལྟར་སྤྱད།།

**nyida namkhar tokpamé tar ché**

Or sun and moon that course unhindered through the sky.

**4. Aspiration to Lead Beings to Happiness**

ཁིང་གི་ཁྱོད་དང་ཕྱོགས་རྣམས་ཅི་ཙམ་པར།།

**shying gi khyön dang chok nam chi tsampar**

Throughout the reach and range of the entire universe

ངན་སོང་སྤྱད་བསྐྱེད་ལ་རབ་ཏུ་ཞི་བར་བྱེད།།

**ngensong dukngal rabtu shyiwar jé**

I shall pacify completely the suffering of all the lower realms,

བདེ་བ་དག་ལ་འགྲོ་བ་ཀུན་འགོད་ཅིང་།།

**dewa dak la drowa kün gö ching**

I shall lead all beings to happiness,

འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ནི་ཕན་པར་སྐྱད། །

**drowa tamché la ni penpar ché**

And work for the ultimate benefit of each and every one!

### 5. Aspiration to Wear the Armour of Dedication

བྱང་ཆུབ་སྐྱོད་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་བྱེད་ཅིང་། །

**changchub chöpa yongsu dzokjé ching**

I shall bring enlightened action to perfection,

སེམས་ཅན་དག་གི་སྐྱོད་དང་མཐུན་པར་འབྱུག།

**semchen dak gi chö dang tünpar juk**

Serve beings so as to suit their needs,

བཟང་པོ་སྐྱོད་པ་དག་ནི་རབ་ལྗོན་ཅིང་། །

**zangpo chöpa dak ni rab tön ching**

Teach them to accomplish Good Actions,

མ་འོངས་བསྐལ་བ་ཀུན་ཏུ་སྐྱོད་པར་གྱུར། །

**ma ong kalpa küntu chöpar gyur**

And continue this, throughout all the aeons to come!

### 6. Aspiration to Accompany other Bodhisattvas

བདག་གི་སྐྱོད་དང་མཚུངས་པར་གང་སྐྱོད་པ། །

**dak gi chö dang tsungpar gang chöpa**

May I always meet and be accompanied by

དེ་དག་དང་ནི་རྟུག་ཏུ་འགྲོགས་པར་ཤོག།

**dedak dang ni taktu drokpar shok**

Those whose actions accord with mine;

ལུས་དང་ངག་རྒྱམས་དང་ནི་སེམས་ཀྱིས་ཀྱང་། །

**lü dang ngak nam dang ni sem kyi kyang**

And in body, speech and mind as well,

སྐྱོད་པ་དག་དང་སྦྲོན་ལམ་གཅིག་ཏུ་སྐྱད། །

**chöpa dak dang mönlam chik tu ché**

May our actions and aspirations always be one!

**7. Aspiration to Have Virtuous Teachers and to Please Them**

བདག་ལ་ཕན་པར་འདོད་པའི་གྲོགས་པོ་དག།

**dak la penpar döpé drokpo dak**  
May I always meet spiritual friends

བཟང་པོ་སློང་བ་རབ་ཏུ་སྟོན་པ་རྣམས།།

**zangpo chöpa rabtu tönpa nam**  
Who long to be of true help to me,

དེ་དག་དང་ཡང་རྟག་ཏུ་སྤང་པར་ཤོག།

**dedak dang yang taktu trepar shok**  
And who teach me the Good Actions;

དེ་དག་བདག་གིས་ནམ་ཡང་ཡིད་མི་དུང་།།

**dedak dak gi namyang yi miyung**  
Never will I disappoint them!

**8. Aspiration to See the Buddhas and Serve them in Person**

སངས་རྒྱལ་སྲས་ཀྱིས་བསྐྱོར་བའི་མགོན་པོ་རྣམས།།

**sangye sé kyi korwé gönpo nam**  
May I always behold the buddhas, here before my eyes,

མངོན་སུམ་རྟག་ཏུ་བདག་གིས་རྒྱལ་བ་བཟུ།།

**ngönsum taktu dak gi gyalwa ta**  
And around them all their bodhisattva sons and daughters.

མ་འོངས་བསྐལ་བ་ཀུན་ཏུ་མི་སྐྱོ་བར།།

**ma ong kalpa küntu mikyowar**  
Without ever tiring, throughout all the aeons to come,

དེ་དག་ལ་ཡང་མཚོན་པ་རྒྱ་ཆེར་བཤུ།།

**dedak la yang chöpa gyacher gyi**  
May the offerings I make them be endless and vast!

**9. Aspiration to Keep the Dharma Thriving**

རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱི་དམ་པའི་ཚོས་འཛིན་ཅིང་།།

**gyalwa nam kyi dampé chö dzin ching**

May I maintain the sacred teachings of the Buddhas,

བྱང་ཆུབ་སློང་པ་ཀུན་ཏུ་སྣང་བར་བྱེད། །

**changchub chöpa küntu nangwar jé**

And cause enlightened action to appear;

བཟང་པོ་སློང་པ་རྣམ་པར་སློང་བ་ཡང་། །

**zangpo chöpa nampar jongwa yang**

May I train to perfection in Good Actions,

མ་འོངས་བསྐལ་པ་ཀུན་ཏུ་སློང་པར་བགྱི། །

**ma ong kalpa küntu chepar gyi**

And practise these in every age to come!

#### 10. Aspiration to Acquire Inexhaustible Treasure

སྲིད་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ཡང་འཁོར་བ་ན། །

**sipa tamché du yang khorwa na**

As I wander through all states of samsaric existence,

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་དག་ནི་མི་ཟད་བརྟེས། །

**sönam yeshe dak ni mizé nyé**

May I gather inexhaustible merit and wisdom,

ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཉིང་འཛིན་རྣམ་ཐར་དང་། །

**tab dang sherab tingdzin namtar dang**

And so become an inexhaustible treasury of noble qualities—

ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་མི་ཟད་མཛོད་དུ་གྱུར། །

**yönten kün gyi mizé dzö du gyur**

Of skill and discernment, samādhi and liberation!

#### 11. Aspiration to the Different Methods for Entering into the “Good Actions”

##### a) Seeing the Buddhas and their Pure Realms

རྩལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྩལ་སྟེང་ཞིང་རྣམས་ཉེ། །

**dul chik teng na dul nyé shyang nam té**

In a single atom may I see as many pure realms as atoms in the universe:

ཞིང་དེར་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་སངས་རྒྱས་རྣམས། །

**shying der sam gyi mikhyab sangye nam**

And in each realm, buddhas beyond all imagining,

སངས་རྒྱས་སྐུ་གྱི་དབྱུང་ན་བཞུགས་པ་ལ། །

**sangye sé kyi ü na shyukpa la**

Encircled by all their bodhisattva heirs.

བྱང་ཆུབ་སྦྱང་པ་སྦྱོང་ཅིང་བཟོ་བར་བགྱ། །

**changchub chepa chö ching tawar gyi**

Along with them, may I perform the actions of enlightenment!

དེ་ལྟར་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་སྦྱོགས་སུ་ཡང་། །

**detar malü tamché chok su yang**

And so, in each direction, everywhere,

སྐྱ་ཚམ་ཁྱོན་ལ་དུས་གསུམ་ཚད་སྟེང་གྱི། །

**tra tsam khyön la dü sum tsé nyé kyi**

Even on the tip of a hair, may I see an ocean of Buddha—

སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ་ཞིང་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་དང་། །

**sangye gyatso shying nam gyatso dang**

All to come in past, present and future—in an ocean of pure realms,

བསྐལ་པ་རྒྱ་མཚོ་སྦྱང་ཅིང་རབ་ཏུ་འཇུག། །

**kalpa gyatso chö ching rabtu juk**

And throughout an ocean of aeons, may I enter into enlightened action in each and every one!

### **b) Listening to the Speech of the Buddhas**

གསུང་གཅིག་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོའི་སྐྱ་སྐད་གྱིས། །

**sung chik yenlak gyatsö draké kyi**

Each single word of a buddha's speech, that voice with its ocean of qualities,

རྒྱལ་བ་ཀུན་དབྱངས་ཡན་ལག་རྣམ་དག་པ། །

**gyalwa kün yang yenlak namdakpa**

Bears all the purity of the speech of all the buddhas,

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསམ་པ་རི་བཞིན་དབྱངས། །

**drowa kün gyi sampa jishyin yang**

Sounds that harmonize with the minds of all living beings:

སངས་རྒྱལ་གསུང་ལ་རྟོག་ཏུ་འཇུག་པར་བསྟེ། །

**sangye sung la taktu jukpar gyi**

May I always be engaged with the speech of the Buddhas!

**c) Hearing the Turning of the Wheels of Dharma**

དུས་གསུམ་གསལ་བའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་དག །

**dü sum shekpé gyalwa tamché dak**

With all the power of my mind, may I hear and realize

འཁོར་ལོའི་ཚུལ་རྣམས་རབ་ཏུ་བསྐྱོར་བ་ཡི། །

**khörlö tsul nam rabtu korwa yi**

The inexhaustible melody of the teachings spoken by

དེ་དག་གི་ཡང་གསུང་དབྱངས་མི་ཟད་ལ། །

**dedak gi yang sung yang mizé la**

All the Buddhas of past, present and future,

སྐྱོ་ཡི་སྐྱོབས་ཀྱིས་བདག་ཀྱང་རབ་ཏུ་འཇུག། །

**lo yi tob kyi dak kyang rabtu juk**

As they turn the wheels of Dharma!

**d) Entering into All the Aeons**

མ་འོངས་བསྐལ་པ་ཐམས་ཅད་འཇུག་པར་ཡང་། །

**ma ong kalpa tamché jukpar yang**

Just as the wisdom of the Buddhas penetrates all future aeons,

སྐད་ཅིག་གཅིག་གིས་བདག་ཀྱང་འཇུག་པར་བསྟེ། །

**kechik chik gi dak kyang jukpar gyi**

So may I too know them, instantly,

གང་ཡང་བསྐལ་པ་དུས་གསུམ་ཚད་དེ་དག །

**gangyang kalpa dü sum tsé dedak**

And in each fraction of an instant may I know

སྐད་ཅིག་ཆ་ཤས་ཀྱིས་ནི་བྱམས་པར་སྦྱད། །

**kechik chashé kyi ni shyukpar ché**

All that will ever be, in past, present and future!

**e) Seeing all the Buddhas in One Instant**

དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སེལ་གང་། །

**dü sum shekpa mi yi sengé gang**

In an instant, may I behold all those who are the lions of the human race—

དེ་དག་སྐད་ཅིག་གཅིག་ལ་བདག་གིས་བཟླ། །

**dedak kechik chik la dak gi ta**

The buddhas of past, present and future

**f) Entering the Sphere of Activity of the Buddhas**

རྟུ་རུ་དེ་དག་གི་ནི་སྦྱོང་ཡུལ་ལ། །

**taktu dedak gi ni chöyul la**

May I always be engaged in the Buddhas' way of life and action,

སྐྱུ་མར་གྱུར་པའི་རྣམ་ཐར་སྟོབས་ཀྱིས་འཇུག། །

**gyumar gyurpé namtar tob kyi juk**

Through the power of liberation, where all is realized as like an illusion!

**g). Accomplishing and Entering the Pure Lands**

གང་ཡང་དུས་གསུམ་དག་གི་ཞིང་བཀོད་པ། །

**gangyang dü sum dak gi shyang köpa**

On a single atom, may I actually bring about

དེ་དག་རྒྱལ་གཅིག་སྟེང་དུ་མངོན་པར་བསྐྱབ། །

**dedak dul chik tengdu ngönpar drub**

The entire array of pure realms of past, of present and future;

དེ་ལྟར་མ་ལུས་སྦྱོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་དུ། །

**detar malü chok nam tamché du**

And then enter into those pure Buddha realms



རྒྱལ་བ་དག་གི་ཞིང་རྣམས་བཀོད་ལ་འཇུག།

**gyalwa dak gi shying nam kö la juk**

In each atom, and in each and every direction.

**h) Entering into the Presence of the Buddhas**

གང་ཡང་མ་བྱོན་འཇིག་རྟེན་སློན་མ་རྣམས།།

**gangyang majön jikten drönma nam**

When those who illuminate the world, still to come,

བྱང་ཆུབ་རིམ་པར་འཚང་རྒྱ་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར།།

**changchub rimpar tsang gya khorlo kor**

Gradually attain buddhahood, turn the Wheel of Dharma,

སྤྱ་ངན་འདས་པ་རབ་དྲུ་ཞི་མཐའ་སྟོན།།

**nya ngen depa rabtu shyi ta tön**

And demonstrate the final, profound peace of nirvāṇa:

མགོན་པོ་ཀུན་གྱི་བྱང་དུ་བདག་མཆོའོ།།

**gönpo kün gyi drung du dak chi o**

May I be always in their presence!

**12. Aspiration to the Power of Enlightenment through Nine Powers**

ཀུན་དུ་སྤྱུང་བའི་རྩ་འཕྲུལ་སྟོབས་རྣམས་དང་།།

**küntu nyurwé dzutrul tob nam dang**

Through the power of swift miracles,

ཀུན་ནས་སྐྱོ་ཡི་ཐེག་པའི་སྟོབས་དག་དང་།།

**künné go yi tekpé tob dak dang**

The power of the vehicle, like a doorway,

ཀུན་དུ་ཡོན་ཏན་སྦྱོང་བའི་སྟོབས་རྣམས་དང་།།

**küntu yönten chöpé tob nam dang**

The power of conduct that possesses all virtuous qualities,

ཀུན་དུ་བྱབ་པ་བྱམས་པ་དག་གི་སྟོབས།།

**küntu khyabpa jampa dak gi tob**

The power of loving kindness, all-pervasive,

ཀུན་ནས་དགེ་བའི་བསོད་ནམས་སྟོབས་དག་དང་། །

**künné gewé sönám tob dak dang**

The power of merit that is totally virtuous,

ཚགས་པ་མེད་པར་གུར་པའི་ཡེ་ཤེས་སྟོབས། །

**chakpa mepar gyurpé yeshe tob**

The power of wisdom free from attachment, and

ཤེས་རབ་ཐབས་དང་ཉིང་འཛིན་སྟོབས་དག་གིས། །

**sherab tab dang tingdzin tob dak gi**

The powers of knowledge, skilful means and samādhi,

བྱང་ཚུབ་སྟོབས་རྣམས་ཡང་དག་སྐྱབ་པར་བྱེད། །

**changchub tob nam yangdak drubpar jé**

May I perfectly accomplish the power of enlightenment!

### 13. Aspiration to the Antidotes that Pacify the Obscurations

ལས་ཀྱི་སྟོབས་རྣམས་ཡོངས་སུ་དག་བྱེད་ཅིང་། །

**lé kyi tob nam yongsu dakjé ching**

May I purify the power of karma;

ཉོན་མོངས་སྟོབས་རྣམས་ཀུན་ཏུ་འཛོམས་པར་བྱེད། །

**nyönmong tob nam küntu jompar jé**

Destroy the power of harmful emotions;

བདུད་ཀྱི་སྟོབས་རྣམས་སྟོབས་མེད་རབ་བྱེད་ཅིང་། །

**dü kyi tob nam tobmé rabjé ching**

Render negativity utterly powerless;

བཟང་པོ་སྦྱོད་པའི་སྟོབས་ནི་རྫོགས་པར་བགྱེ། །

**zangpo chöpé tob ni dzokpar gyi**

And perfect the power of Good Actions!

### 14. Aspiration to Enlightened Activities

ཞིང་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་། །

**shying nam gyatso nampar dakjé ching**

I shall purify oceans of realms;

སེམཅན་གྱི་མཚོ་དག་ནི་རྣམ་པར་སྐྱོལ། །

**semchen gyatso dak ni nampar drol**

Liberate oceans of sentient beings;

ཚོས་རྣམས་ཀྱི་མཚོ་རབ་ཏུ་མཐོང་བྱེད་ཅིང་། །

**chö nam gyatso rabtu tongjé ching**

Understand oceans of Dharma;

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཚོ་རབ་ཏུ་རྟོགས་པར་བྱེད། །

**yeshe gyatso rabtu tokpar jé**

Realize oceans of wisdom;

སྤྱོད་པ་ཀྱི་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་། །

**chöpa gyatso nampar dakjé ching**

Perfect oceans of actions;

སློན་ལམ་ཀྱི་མཚོ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱེད། །

**mönlam gyatso yongsu dzokpar jé**

Fulfil oceans of aspirations;

སངས་རྒྱལ་ཀྱི་མཚོ་རབ་ཏུ་མཚོད་བྱེད་ཅིང་། །

**sangye gyatso rabtu chöjé ching**

Serve oceans of Buddhas!

བསྐྱེད་པ་ཀྱི་མཚོར་མི་སྐྱོ་སྤྱད་པར་བསྟེ། །

**kalpa gyatso mikyo chepar gyi**

And perform these, without ever growing weary, through oceans of aeons!

## 15. Aspiration for Training

### a) To Emulate the buddhas

གང་ཡང་དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཡི། །

**gangyang dü sum shekpé gyalwa yi**

All the Buddhas throughout the whole of time,

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པའི་སློན་ལམ་བྱེ་བྲག་རྣམས། །

**changchub chöpe mönlam jedrak nam**

Attained enlightenment through Good Actions, and

བཟང་པོ་སློང་པས་བྱང་ཆུབ་སངས་རྒྱས་ནས། །

**zangpo chöpe changchub sangye né**

Their prayers and aspirations for enlightened action:

དེ་ཀུན་བདག་གིས་མ་ལུས་རྫོགས་པར་བགྱི། །

**dé kün dak gi malü dzokpar gyi**

May I fulfil them all completely!

**b) To emulate the bodhisattvas: Samantabhadra**

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྲས་གྱི་མུ་བོ་པ། །

**gyalwa kün gyi sé kyi tuwopa**

The eldest of the sons of all the Buddhas

གང་གི་མིང་ནི་ཀུན་ཏུ་བཟང་ཞེས་བྱ། །

**gang gi ming ni kuntuzang shyeja**

Is called Samantabhadra: ‘All-good’:

མཁས་པ་དེ་དང་མཚུངས་པར་སྤྱད་པའི་ཕྱིར། །

**khepa dé dang tsungpar chepé chir**

So that I may act with a skill like his,

དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྐྱོ། །

**gewa didak tamché rabtu ngo**

I dedicate fully all these merits!

ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་ཀྱང་རྣམ་དག་ཅིང་། །

**lü dang ngak dang yi kyang namdak ching**

To purify my body, my speech and my mind as well,

སློང་པ་རྣམ་དག་ཞིང་རྣམས་ཡོངས་དག་པ། །

**chöpa namdak shying nam yong dakpa**

To purify my actions, and all realms,

བསྐྱོ་བ་བཟང་པོ་མཁས་པ་ཅི་འདྲ་བ། །

**ngowa zangpo khepa chindrawa**

May I be the equal of Samantabhadra

དེ་འདྲར་བདག་ཀྱང་དེ་དང་མཚུངས་པར་ཤོག །

**dendrar dak kyang dé dang tsungpar shok**

In his skill in good dedication!

**c) Mañjuśrī**

ཀུན་ནས་དགེ་བ་བཟང་པོ་སྤྱད་པའི་ཕྱིར། །

**künné gewa zangpo chepé chir**

In order to perform the full virtue of Good Actions,

འཇམ་དཔལ་གྱི་ནི་སློན་ལམ་སྤྱད་པར་བགྱེ། །

**jampal gyi ni mönlam chepar gyi**

I shall act according to Mañjuśrī's prayers of aspiration,

མ་འོངས་བསྐལ་བ་ཀུན་ཏུ་མི་སྐྱོ་བར། །

**ma ong kalpa kuntu mikyowar**

And without ever growing weary, in all the aeons to come,

དེ་ཡི་བྱ་བ་མ་ལུས་རྫོགས་པར་བགྱེ། །

**dé yi jawa malü dzokpar gyi**

I shall perfectly fulfil every one of his aims!

**16. Concluding Aspiration**

སྤྱོད་པ་དག་ནི་ཚད་ཡོད་མ་གྱུར་ཅིག །

**chöpa dak ni tsé yö magyur chik**

Let my bodhisattva acts be beyond measure!

ཡོན་ཏན་རྣམས་ཀྱང་ཚད་བཟུང་མེད་པར་ཤོག །

**yönten nam kyang tsé zung mepar shok**

Let my enlightened qualities be measureless too!

སྤྱོད་པ་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་ནས་ཀྱང་། །

**chöpa tsemepa la né né kyang**

Keeping to this immeasurable activity,

དེ་དག་འཕྲུལ་བ་ཐམས་ཅད་འཚལ་བར་བགྱེ། །

**dedak trulpa tamché tsalwar gyi**

May I accomplish all the miraculous powers of enlightenment!

**Extent of the Aspiration**

ནམ་མཁའི་མཐར་ཐུག་གུར་བ་ཇི་ཙམ་པར། །

**namkhé tartuk gyurpa ji tsampar**

Sentient beings are as limitless

སེམས་ཅན་མ་ལུས་མཐའ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ། །

**semchen malü ta yang deshyin té**

As the boundless expanse of space;

ཇི་ཙམ་ལས་དང་ཉོན་མོངས་མཐར་ཐུག་པ། །

**ji tsam lé dang nyönmong tar gyurpa**

So shall my prayers of aspiration for them

བདག་གི་སློན་ལམ་མཐའ་ཡང་དེ་ཙམ་མོ། །

**dak gi mönlam ta yang detsam mo**

Be as limitless as their karma and harmful emotions!

**The Benefits of Making Aspirations**

**1. The Benefits of Making Aspirations in General**

གང་ཡང་ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་རྣམས་མཐའ་ཡས་པ། །

**gangyang chok chü shying nam tayepa**

Whoever hears this king of dedication prayers,

རིན་ཆེན་བརྒྱན་ཏེ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་ཕྱལ། །

**rinchen gyen té gyalwa nam la pul**

And yearns for supreme enlightenment,

སྣ་དང་མི་ཡི་བདེ་བའི་མཚོག་རྣམས་ཀྱང་། །

**lha dang mi yi dewé chok nam kyang**

Who even once arouses faith,

ཞིང་གི་རྒྱལ་སྟེང་བསྐལ་པར་ཕྱལ་བ་བས། །

**shying gi dul nyé kalpar pulwa bé**

Will gain true merit greater still

གང་གིས་བསྐྱོད་བའི་རྒྱལ་པོ་འདི་ཐོས་ནས། །

**gang gi ngowé gyalpo di tö né**

Than by offering the victorious Buddhas

བྱང་ཆུབ་མཚོག་གི་རྗེས་སུ་རབ་མོས་གྲིང་། །

**changchub chok gi jesu rab mö shing**

Infinite pure realms in every directions, all ornamented with jewels,

ལན་གཅིག་ཙམ་ཡང་དད་པ་བསྐྱེད་པ་ན། །

**len chik tsam yang depa kyepa na**

Or offering them all the highest joys of gods and humans

བསོད་ནམས་དམ་པའི་མཚོག་ཏུ་འདི་འགྱུར་རོ། །

**sönam dampé chok tu di gyur ro**

For as many aeons as there are atoms in those realms.

## **2. The Thirteen Benefits in Detail**

གང་གིས་བཟང་སྦྱོང་སྦོན་ལམ་འདི་བཏབ་པས། །

**gang gi zangchö mönlam di tabpé**

Whoever truly makes this Aspiration to Good Actions,

དེས་ནི་ངན་སོང་ཐམས་ཅད་སྦོང་བར་འགྱུར། །

**dé ni ngen song tamché pongwar gyur**

Will be never again be born in lower realms;

དེས་ནི་གྲོགས་པོ་ངན་པ་སྤངས་པ་ཡིན། །

**dé ni drokpo ngenpa pangwa yin**

They will be free from harmful companions, and

སྐྱང་བ་མཐའ་ཡས་དེ་ཡང་དེས་སྐྱུར་མཐོང་། །

**ngangwa tayé deyang dé nyur tong**

Soon behold the Buddha of Boundless Light.

དེ་དག་རྗེད་པ་རབ་རྗེད་བདེ་བར་འཚོ། །

**dedak nyepa rab nyé dewar tso**

They will acquire all kind of benefits, and live in happiness;

མེ་ཚེ་འདིར་ཡང་དེ་དག་ལེགས་པར་འོང་། །

**mitsé dir yang dedak lekpar ong**  
Even in this present life all will go well,

ཀུན་རྒྱ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་ཅི་འདྲ་བར། །

**kuntuzangpo deyang chindrawar**  
And before long,

དེ་དག་རིང་པོར་མི་ཐོགས་དེ་བཞིན་འགྱུར། །

**dedak ringpor mitok deshyin gyur**  
They will become just like Samantabhadra.

མཚམས་མེད་ལྔ་པོ་དག་གི་ཕྱིན་པ་རྣམས། །

**tsammé ngapo dak gi dikpa nam**  
All negative acts—even the five of immediate retribution—

གང་གིས་མི་ཤེས་དབང་གིས་བྱས་པ་དག། །

**gang gi mishe wang gi jepa dak**  
Whatever they have committed in the grip of ignorance,

དེ་ཡིས་བཟང་པོ་སྦྱོད་པ་འདི་བཟོད་ན། །

**dé yi zangpo chöpa di jö na**  
Will soon be completely purified,

སྙུར་དུ་མ་ལུས་ཡོངས་སུ་བྱང་བར་འགྱུར། །

**nyurdu malü yongsu jangwar gyur**  
If they recite this Aspiration to Good Actions.

ཡེ་ཤེས་དང་ནི་གཟུགས་དང་མཚན་རྣམས་དང་། །

**yeshe dang ni zuk dang tsen nam dang**  
They will possess perfect wisdom, beauty, and excellent signs,

རིགས་དང་ཁ་དོག་རྣམས་དང་ལྡན་པར་འགྱུར། །

**rik dang khadok nam dang denpar gyur**  
Be born in a good family, and with a radiant appearance.

བདུད་དང་སྙེགས་མང་པོས་དེ་མི་ཐུབ། །



**dü dang mutek mangpö dé mitub**

Demons and heretics will never harm them,

འཇིག་རྟེན་གསུམ་པོ་ཀུན་ནའང་མཚོད་པར་འགྱུར། །

**jikten sumpo kün na ang chöpar gyur**

And all three worlds will honour them with offerings.

བྱང་ཆུབ་ཤིང་དབང་བྱང་དུ་དེ་ལྷུར་འགོ། །

**changchub shingwang drung du dé nyur dro**

They will quickly go beneath the bodhi-tree,

སོང་ནས་སེམས་ཅན་པན་ཕྱིར་དེར་འདུག་ཞེ། །

**song né semchen pen chir der duk té**

And there, they will sit, to benefit all sentient beings, then

བྱང་ཆུབ་སངས་རྒྱས་འཁོར་ལོ་རབ་ཏུ་བསྐྱོར། །

**changchub sangye khorlo rabtu kor**

Awaken into enlightenment, turn the wheel of Dharma,

བདུད་རྣམས་སྡེ་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་བརྟུལ། །

**dü nam dé dang chepa tamché tul**

And tame Māra with all his hordes.

### **3. The Benefits in Brief**

གང་ཡང་བཟང་པོ་སྦྱོད་པའི་སློན་ལམ་འདི། །

**gangyang zangpo chöpe mönlam di**

The full result of keeping, teaching, or reading

འཆང་བ་དང་ནི་སྟོན་ཏམ་སྟོག་ན་ཡང་། །

**changwa dang ni tön tam lok na yang**

This Prayer of Aspiration to Good Actions

དེ་ཡི་རྣམ་པར་སྤྲིན་པའང་སངས་རྒྱས་མཁྱེན། །

**dé yi nampar minpa ang sangye khyen**

Is known to the buddhas alone:

བྱང་ཆུབ་མཚོག་ལ་སོམ་ཉི་མ་བྱེད་ཅིག། །

**changchub chok la somnyi majé chik**

Have no doubt: supreme enlightenment will be yours!

## **Dedication of the Merits of this Meritorious Aspiration**

### **1. Dedication that Follows the Bodhisattvas**

འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་པ་དང་། །

**jampal pawö jitar khyenpa dang**

Just as the warrior Mañjuśrī attained omniscience,

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་དེ། །

**kuntuzangpo deyang deshyin té**

And Samantabhadra too

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཕྱིར། །

**dedak kün gyi jesu dak lob chir**

All these merits now I dedicate

དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྐྱོ། །

**gewa didak tamché rabtu ngo**

To train and follow in their footsteps.

### **2. Dedication that Follows the Buddhas**

དུས་གསུམ་གསེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །

**dü sum shekpé gyalwa tamché kyī**

As all the victorious buddhas of past, present and future

བསྐྱོ་བ་གང་ལ་མཚོག་ཏུ་བཟུགས་པ་དེས། །

**ngowa gangla chok tu ngakpa dé**

Praise dedication as supreme,

བདག་གི་དགོ་བའི་རྩ་བ་འདི་ཀུན་ཀྱང་། །

**dak gi gewé tsawa di kün kyang**

So now I dedicate all these roots of virtue

བཟང་པོ་སྦྱོང་ཕྱིར་རབ་ཏུ་བསྐྱོ་བར་བགྱ། །

**zangpo chö chir rabtu ngowar gyi**

For all beings to perfect Good Actions.

### **3. Dedication towards Actualizing the Result**

བདག་ནི་འཆི་བའི་དུས་བྱེད་གྱུར་པ་ན། །

**dak ni chiwé dü jé gyurpa na**

When it is time for me to die,

སྐྱབ་པ་ཐམས་ཅད་དག་ནི་སྤྱིར་བསལ་ཏེ། །

**dribpa tamché dak ni chir sal té**

Let all that obscures me fade away, so

མངོན་སུམ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དེ་མཐོང་ནས། །

**ngönsum nangwa tayé dé tong né**

I look on Amitābha, there in person,

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དེར་རབ་ཏུ་འགྲོ། །

**dewachen gyi shying der rabtu dro**

And go at once to his pure land of Sukhāvātī.

དེར་སོང་ནས་ནི་སྣོན་ལམ་འདི་དག་ཀྱང་། །

**der song né ni mönlam didak kyang**

In that pure land, may I actualize every single one

ཐམས་ཅད་མ་ལུས་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག །

**tamché malü ngön du gyurwar shok**

Of all these aspirations!

དེ་དག་མ་ལུས་བདག་གིས་ཡོངས་སུ་བཀང་། །

**dedak malü dak gi yongsu kang**

May I fulfil them, each and every one,

འཇིག་རྟེན་ཇི་སྲིད་སེམས་ཅན་པན་པར་བསྟེ། །

**jikten jisi semchen penpar gyi**

And bring help to beings for as long as the universe remains!

#### 4. Dedication towards Receiving a Prophecy from the Buddhas

རྒྱལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་བཟང་ཞིང་དགའ་བ་དེར། །

**gyalwé kyilkhor zang shying gawa der**

Born there in a beautiful lotus flower,

པརྣོ་དམ་པ་ཤིན་ཏུ་མངོས་ལས་སྐྱེས། །

**pemo dampa shintu dzé lé kyé**

In that excellent and joyous buddha realm,

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་རྒྱལ་བས་མངོན་སུམ་དུ། །

**nangwa tayé gyalwé ngönsum du**

May the Buddha Amitābha himself

ལུང་བསྟན་པ་ཡང་བདག་གིས་དེར་ཐོབ་ཤོག །

**lungtenpa yang dak gi der tob shok**

Grant me the prophecy foretelling my enlightenment!

### **5. Dedication towards Serving Others**

དེར་ནི་བདག་གིས་ལུང་བསྟན་རབ་ཐོབ་ནས། །

**der ni dak gi lungten rab tob né**

Having received the prophecy there,

སྐྱུལ་པ་མང་པོ་བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱ་ཡིས། །

**trulpa mangpo jewa trak gya yi**

With my billions of emanations,

སྣོ་ཡི་སྣོ་བས་ཀྱིས་ཕྱོགས་བཅུ་རྣམས་སུ་ཡང་། །

**lo yi tob kyi chok chu nam su yang**

Sent out through the power of my mind,

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཕན་པ་མང་པོ་བགྱི། །

**semchen nam la penpa mangpo gyi**

May I bring enormous benefit to sentient beings, in all the ten directions!

### **Conclusion**

བཟང་པོ་སྦྱོད་པའི་སྦོན་ལམ་བཏོན་པ་ཡི། །

**zangpo chöpé mönlam tabpa yi**

Through whatever small virtues I have gained

དགོ་བ་རྩུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །

**gewa chungzé dak gi chi sakpa**

By reciting this “Aspiration to Good Actions”,

དེས་ནི་འགྲོ་བའི་སྣོན་ལམ་དག་བ་རྣམས། །

**dé ni drowé mönlam gewa nam**

May the virtuous wishes of all beings’ prayers and aspirations

སྐད་ཅིག་གཅིག་གིས་ཐམས་ཅད་འབྱོར་བར་ཤོག །

**kechik chik gi tamché jorwar shok**

All be instantly accomplished!

གང་ཡང་བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་འདི་བསྔོས་པས། །

**gangyang zangpo chöpa di ngöpé**

Through the true and boundless merit

བསོད་ནམས་མཐའ་ཡས་དམ་པ་གང་ཐོབ་དེས། །

**sönam tayé dampa gang tob dé**

Attained by dedicating this “Aspiration to Good Actions”,

འགྲོ་བ་སྤུག་བསྐལ་ཚུ་བོར་བྱིང་བ་རྣམས། །

**drowa dukngal chuwor jingwa nam**

May all those now drowning in the ocean of suffering,

འོད་དཔག་མེད་པའི་གནས་རབ་ཐོབ་པར་ཤོག །

**öpakmepé né rab tobpar shok**

Reach the supreme realm of Amitābha!

སྣོན་ལམ་རྒྱལ་པོ་འདི་དག་མཚོག་གི་གཙོ། །

**mönlam gyalpo didak chok gi tso**

May this King of Aspirations bring about

མཐའ་ཡས་འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་བྱེད་ཅིང་། །

**tayé drowa kün la pen jé ching**

The supreme aim and benefit of all infinite sentient beings;

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོས་བརྒྱན་པའི་གཞུང་གྲུབ་སྟེ། །

**kuntuzangpö gyenpé shyung drub té**

May they perfect what is described in this holy prayer, uttered by Samantabhadra!

ངན་སོང་གནས་རྣམས་མ་ལུས་སྟོང་བར་ཤོག།

**ngensong né nam malü tong war shok**  
May the lower realms be entirely emptied!

༄༅། སློན་ལམ་འགྲུབ་པའི་བདེན་ཚིག།

**Varja Speech for Accomplishing All Wishes**

སངས་རྒྱས་སྐུ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་།།

SANGYE KU SUM NYEI PAI JIN LAB DANG

By the blessing of the Buddha who has obtained the three  
enlightened bodies,

ཚོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་།།

CHO NYI MI GYUR DEN PAI JIN LAB DANG

By the blessings of the truth of the unchanging nature of phenomena

དགེ་འདུན་མི་ཐེང་འདུན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས།།

GEN DUN MI CHED DUN PAI JIN LAB KYI

By the blessing of no separating from the harmonious sangha,

ཇི་སྟར་བསྐྱོ་བ་སློན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

JI TAR NGO WAR MON LAM DRUB PAR SHOG

May this prayer be fulfilled just as it is made!

༄༅། སློན་ལམ་འགྲུབ་པའི་གཟུངས་ནི།

ཏཱ་ཡ་ཐ་པན་ཏཱ་འི་སྐྱ་ཏྲ།

**TAD YA THA PAN TSA DRI YA**

**AH WA BODHI NA YA SO HA**